

УДК 004.8+378

О КОНЦЕПТУАЛЬНОМ МОДЕЛИРОВАНИИ ТЕЗАУРУСА ТЕРМИНА «КОММУНИКАЦИЯ»

В. И. Батюшко

*Международное научно-техническое общество
ученых технического образования, г. Минск,
кандидат технических наук, профессор (Беларусь)*

Н. М. Бобович

*УО «Академия Министерства внутренних дел Республики Беларусь»,
кандидат технических наук, доцент
e-mail: n.bobovich@rambler.ru*

Возрастание интенсивности информационно-коммуникационных процессов, быстрое увеличение объемов информации при одновременном росте числа источников происхождения информации и отсутствии их выраженной взаимосвязи влекут неоднозначность и искажение смысла используемых терминов, что снижает качество коммуникационных процессов.

Актуальное значение данная проблема приобретает в сфере высшего образования, где обучение рассматривается как процесс последовательного расширения и структурирования тезауруса обучающегося посредством усвоения новой информации и приобретения коммуникационной компетентности.

Статья посвящена выработке подходов и путей решения важной научно-практической задачи стандартизации термина «коммуникация».

Предлагается методика решения задачи, которая включает три этапа. На первом этапе предлагается разработать словарь тезауруса ключевых терминов, на втором — обосновываются используемые критерии для фильтрации и верификации концептуальной модели тезауруса термина. На завершающем этапе разрабатывается проект концептуальной модели термина «коммуникация». Результаты моделирования представлены в таблице.

Концептуальная модель тезауруса термина «коммуникация»

Код	Блоки и их параметры	Русско-англ. название термина: коммуникация / communication Основные свойства и характеристики термина
1		Историко-этимологический блок <i>Цель</i> (назначение) — выяснение истока, происхождения и основных этапов развития
1.1	История коммуникации <i>Ист.</i>	1,7–2 млн лет назад. Появление членораздельной речи, слова, языка как ответ на возросшую потребность людей в коммуникации. Появление возможности абстрагирования слова от реальности и обмена информацией. Зарождение словесной культуры, религии; разделение труда, переход от присваивающего хозяйства (собирательство, охота на животных) к производящему (земледелие, животноводство, ремесло), создание орудий труда и оружия, развитие обмена, появление транспортных коммуникаций, строительного и военного дела. Появление протогосударств и письменности.

		<p>6–3 тыс. лет до н. э.: появление протогосударств и первых государств; изобретение письменности (Месопотамия, около 6000 г. до н. э.), переход от устной словесной культуры к письменной (<i>первая коммуникационная революция</i>).</p> <p>3 тыс. лет до н. э. — 1 тыс. лет н. э.: развитие межгосударственных и межцивилизационных коммуникаций, создание империй и межгосударственных союзов, строительство дорог, путей сообщения, переправ и мостов, морских коммуникаций («Все дороги ведут в Рим»); развитие торговли («Великий шелковый путь»); военные походы Александра Македонского); развитие языков и письменной культуры.</p> <p>1 тыс. лет н. э.: формирование христианского мира с единой духовной культурой и основными принципами коммуникации (латинский и древнегреческий языки, единое мировоззрение).</p> <p>IX–XII вв.: возникновение и расцвет Древней Руси, возникновение и развитие древнерусского языка («Язык до Киева доведет»), водный военно-торговый путь «Путь из варяг в греки».</p> <p>XIII–XV вв.: распад Древней Руси, выделение русского, белорусского и украинского языков; образование Великого княжества Литовского (ВКЛ); развитие печатного дела на основе изобретения Гуттенберга (Германия, 1450) — <i>вторая коммуникационная революция</i>.</p> <p>XVI–XVIII вв.: <i>Франциск Скорина</i> начинает белорусское книгопечатание, издает в Праге книгу «Псалтырь» (1517); ученый-гуманист <i>Бернард Воевудко</i> создает первую типографию в Брест-Литовске (1553); ученый-гуманист <i>Симон Будный</i> на белорусском языке выпускает в свет книгу «Катехизис» (1562); <i>Симеон Полоцкий</i>, белорусский просветитель, духовный писатель, богослов, организует в Полоцке Братскую школу (1658), пишет книгу «Слово о пользе путешествий» (1666), разрабатывает проект «Славяно-Греко-Латинской Академии» в Москве (1678).</p> <p>Конец XIX– середина XX вв.: вхождение слова «коммуникация» в научную терминологию, становление белорусского литературного языка издание первого словаря «Беларуская навуковая тэрміналогія. Менск: Выдавецтва Інстытуту Беларускае Культуры», 1922.</p> <p>1939–1945 гг. — Вторая мировая война. Победа Советского Союза в Великой Отечественной войне (1941–1945 гг.) как определяющий фактор развития мирового сообщества и глобализационных процессов в XX веке, а также условие отказа от мировых войн как способа решения глобальных противоречий. Появление глобальных наднациональных институтов, обеспечивающих межгосударственную коммуникацию (ООН и др.).</p> <p>Конец XX — начало XXI вв.: создание и внедрение информационно-коммуникационных технологий (ПЭВМ и суперкомпьютер, разработка языков программирования высокого уровня Интернет электронные масс-медиа). Цифровая коммуникация (<i>третья коммуникационная революция</i>).</p> <p>2017–2019 гг.: в России издан словарь «Война и мир в терминах и определениях» в 2 книгах под общ. ред. проф. Д. О. Рогозина, в котором представлены военнополитическая, военнотехническая и военно-научная терминология, сделан системный взгляд на современные проблемы войны и мира (включая военные коммуникации).</p> <p><i>Примечание.</i> Персональный вклад белорусских ученых в развитие коммуникации отражается в подразделе «Персоналии».</p>
	Этимология <i>Этим.</i> [...].	<p>Коммуникация в русском языке заимствована в Петровскую эпоху из польского языка, где <i>komunikacja</i> означала «сообщение» от лат. <i>communicatio</i>, производного от <i>communis</i> «общая» и <i>communis</i> «общий». <i>Источник:</i> Этимологический словарь М. Фасмера;</p> <p>[<лат. <i>communicativus</i> — «относящийся к передаче, сообщению», <<i>communicare</i> — «делать общим; связывать, соединять»]. <i>Источник:</i> Современный словарь иностранных слов.</p>
2		<p>Морфологический блок <i>Цель</i> — выявление значения корня термина</p>
2.1	Морфология <i>Морф.</i> (...)	<p>Коммуникация — (корень слова — <i>коммуник</i> + суффикс - <i>аци</i> + окончание - <i>я</i>; основа слова-<i>коммуникаци</i>). Суфф.- <i>аци</i> означает процессуальность или результат действия». Коммуникация — «общий результат действия».</p>
2.2	Родственные слова	<p>Коммуникология, коммуникавистика, коммуникативность, коммуникативный коммуникационный, коммуникательность, коммуникант, коммуникавист, телекоммуникация, телекоммуникационный, информационно-коммуникационный и др.</p>
3		<p>Семантический блок <i>Цель</i> — установление семантических связей структуры термина</p>
3.1	Смысл (значение)	<p>Способ связи объектов, перемещение, снабжение, обмен, путь сообщения, общение, сообщение, связь (отношение, знакомство, контакт) и др.</p>
3.2	Синонимы	<p>Связь, сообщение, контакт, общение, биокоммуникация, интеракция, путь сообщения, линия связи, электрокоммуникация (словарь синонимов).</p>
3.3	Антонимы	<p>Атомизация, изоляция, некоммуникательность, теракция и др.</p>

3.4	Гиперонимы	Интернет-коммуникация, глобальная коммуникация.			
3.5	Гипонимы	Электросвязь, энергоснабжение, теплоснабжение, газоснабжение, водоснабжение и др.			
3.6	Устойчивые словосочетания	Глобальная коммуникация, мобильная коммуникация, коммуникативное взаимодействие, научные коммуникации, теория коммуникации, интернет-коммуникация, массовая коммуникация, коммуникационные процессы, коммуникационные системы, законы коммуникации, категории коммуникации, инновационные коммуникации, информационно-коммуникационные технологии, коммуникационное сопровождение инновационной деятельности и др.			
4		Классификатор <i>Цель</i> — установление полноты определения термина, классификация определений по основным признакам			
4.1	Исторические эпохи	Вербальная (словесная) коммуникация; письменность; книгопечатание; электронная коммуникация; цифровая коммуникация и т. п.			
4.2	Виды внешней среды	Коммуникация: водная, воздушная, наземная (железнодорожная, автомобильная), подземная (метро, канализация, туннель) и т. п.			
4.3	Сферы деятельности	Коммуникация: информационная, инновационная, образовательная, научная, лингвистическая, инженерная, транспортная, экономическая, социальная, управленческая, культурная, военная, и др.			
4.4	Социальное взаимодействие	Коммуникации: организационные (внешние, внутренние; горизонтальные, вертикальные); межличностные (формальные, неформальные) и др.			
5		Статистический блок <i>Цель</i> — вывод общего определения термина. Используется метод контент-анализа			
	Частотный спектр смысла, %	Всеобщая связь Средства связи (универ. смысл)	Пути сообщений Передача, обмен (техн. смысл)	Общение Взаимодействие (соц. смысл)	Способы и средства связи в живой природе
		24	76	-	-
5.1	Нормативные определения	Коммуникация: взаимоотношения между двумя или более лицами, связанными обменом информацией (сообщения, идеи, знания, стратегии и т. д. (МСКО:2011)); обмен <i>информацией</i> , передача <i>информации</i> (ИСО 9000-2015); общая функция управления в системе менеджмента качества (ИСО 9001-2015).			
5.2	Определения в словарях	12	66	20	2
		Камунікацыя — абмен думкамі, перадача інфармацыі пры дапамозе мовы (А. М. Булыка, 1993). Коммуникация — общение, взаимодействие в процессе деятельности (Л. А. Кандыбович, 2010).			
5.3	Научные, учебные определения	7	45	44	4
		Коммуникация — обмен информацией, знаниями, интеллектуальной собственностью (Т. М. Орлова, 2012). Коммуникация — способ взаимодействия, опосредованный некоторым объектом (Я. С. Яскевич, 2018).			
6		Проектирование обновленного определения термина <i>Цель</i> — обогащение термина новым смыслом			
6.1	Обобщенное определение	Коммуникация — взаимосвязь и / или связующий процесс, объединяющий множество элементов в единое целое (систему).			
6.2	Альтернативы	Коммуникация — связующий процесс и / или функция управления потоками информации, энергии, материалов и иных ценностей. Коммуникация — процесс передачи информации, энергии или массы (инфо-, энерго-, массопередачи) в условиях неоднородной среды.			
6.3	Экспертиза	Осуществляется экспертами.			
6.4	Легитимация	Осуществляется одновременно с утверждением нормативного акта.			
7		Перевод определения термина на иные естественные языки			
7.1	Перевод на белорусский язык	Камунікацыя — ўзаемасувязь і/або функцыя кіравання патокамі інфармацыі, энергіі, матэрыялаў і іншых каштоўнасцяў.			
7.2	Перевод на английский язык	Communication — interrelation and/or function of management of a potokma of information, energy, materil and other values.			
Персоналии: (белорусские ученые): Т. Н. Суша (1972), А. М. Широков (1984,1999), Г. А. Цыхун (1987, 2013, 2018), А. М. Булыка (1993), Н. И. Кабушкин (1996, 2013), А. И. Зеленков (1998, 2016), О. В. Терещенко (2004), Е. М. Бабосов (2004, 2015), Г. Е. Адамович (2006), В. Ф. Берков (2007), А. А. Трусъ (2007), Я. С. Яскевич (2007, 2012), Е. Н. Горегляд (2008, 2015, 2017), М. Н. Мазаник (2008, 2016), А. В. Рубанов (2008), И. В. Сидорская (2008, 2012), Л. А. Кандыбович (2010), В. В. Фурс (2011), С. И. Лебединский (2011, 2018), Т. В. Карнажицкая (2012), А. Я. Сарна (2013), Т. Н. Беляцкая (2014), А. А. Широканова (2014), А. В. Кириллова (2014), И. И. Калачева (2016), М. Г. Волнистая (2018) и др.					

Разработанная концептуальная модель тезауруса термина «коммуникация» представляет собой модификацию вида мысленного моделирования объектов-систем посредством их дополнения на основе методологии тезауруса (интеллектуальных систем, искусственного интеллекта). Это позволяет повысить эффективность использования в понимании, освоении, передаче информации и знаний, а также накопить, обогатить и распространить передовой опыт (компетенции), совершенствовать организацию работ в области научной, образовательной и военной терминологии, в сфере инновационной деятельности, управлении информацией на международном, межгосударственном, государственном, региональном и отраслевом уровне, включая правоохранительные структуры.

С помощью предлагаемой модели тезауруса термина «коммуникация» имеется возможность повысить эффективность использования в понимании, освоении, передаче информации и знаний, а также накопить, обогатить и распространить передовой опыт (компетенции), совершенствовать организацию работ в области научной и образовательной терминологии, сфере инновационной деятельности.